

**ЛАБОРАТОРИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ЭКСПЕРТИЗЫ
СМОЛЕНСКОГО ГУМАНИТАРНОГО УНИВЕРСИТЕТА**

214000 г. Смоленск, ул. Герцена, 2; 8(4812) 68 33 36; shu@shu.ru

ЗАКЛЮЧЕНИЕ СПЕЦИАЛИСТОВ

от 6 октября 2014 г.

Смоленск

2014

Заключение специалистов

I. Вводная часть

1.1. Предмет заключения специалистов

Рассмотрение текста разговора диктора 1 и диктора 2, лингвистическое истолкование конструкций и смысловых единиц.

1.2. Объект заключения специалистов

Текст разговора (аудиозапись и расшифровка) диктора 1 и диктора 2

1.4. Основание заключения специалистов

Обращение в лабораторию лингвистической экспертизы при Смоленском гуманитарном университете адвоката Охнича Я.В., на основании ст. 6 ФЗ «Об адвокатской деятельности и адвокатуре в Российской Федерации»

1.5. Сведения о специалистах

Исследование провела доктор филологических наук, профессор, зав. кафедрой филологии Смоленского гуманитарного университета, действительный член Российской ассоциации преподавателей русского языка и литературы (РОПРЯЛ), зав. лабораторией лингвистических исследований (СГУ), сотрудник издательства «Флинта. Наука» (Москва) и «Русский язык – Медиа» (Москва) Королькова Анжелика Викторовна.



Образование высшее, преподаватель русского языка и литературы (окончила с отличием Смоленский государственный педагогический институт им. К.Маркса в 1991 г., диплом №518753, рег. № 10861). Общий стаж работы с 1986 года. С 1991 по 1996 – преподаватель ср. школы № 27 г. Смоленска, с 1996 – преподаватель Смоленского гуманитарного университет. В 1998 защитила кандидатскую диссертацию на соискание ученой степени кандидата филологических наук (диплом кандидата наук кт №052158 от 27 ноября 1998 года) и возглавила кафедру филологии СГУ. В 2002 году решением Министерства образования России присуждено ученое звание доцента (дц № 019516 от 23 октября 2002 года), в 2006 году защитила диссертацию на соискание ученой степени доктора филологических наук (диплом серия ддн № 001955 г. Москва, № 49д/47). в 2013 года приказом Министерства образования и науки Российской Федерации присуждено звание профессора (диплом серия ПР № 043822).

Корольковой А.В. принадлежат более 100 публикаций научных работ, в том числе словари и монографии, а также свыше 40 экспертных заключений и заключений специалиста–лингвиста. В течение ряда лет Королькова А.В. возглавляет лабораторию лингвистической экспертизы при Смоленском гуманитарном университете.

Исследование провела **Чубина Елена Александровна**, кандидат педагогических наук, доцент кафедры судебных экспертиз Московского государственного юридического университета имени О.Е.Кутафина (МГЮА). Сведения об образовании: Московский педагогический университет, специальность «Русский язык и литература», диплом с отличием УВ№523067, выдан 27.06.1992г. (рег.номер 935), Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московская государственная юридическая академия имени О.Е. Кутафина», специальность «Судебная экспертиза», диплом с отличием ВСА 0841785, выдан 12.07.2012 г. (рег.номер 2557),



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Московский государственный юридический университет имени О.Е. Кутафина (МГЮА)», направление подготовки 030900 «Юриспруденция», диплом магистра с отличием 107724 0343840, выдан 18.07.2014 г. (рег.номер 3301). Ученая степень кандидата педагогических наук присуждена 22 декабря 2005 года (диплом кандидата наук КТ №181605), ученое звание доцента присвоено 18 ноября 2009 года (ДЦ № 023555), автор порядка 60 научных работ, в том числе по вопросам проведения судебной лингвистической экспертизы, дали лингвистическое заключение **по следующим вопросам**, поставленным инициаторами запроса:

1. Следует ли из контекста разговора, что диктор 2 предлагает диктору 1 передать ему деньги за положительное решение вопроса о предоставлении диктору 1 положенной ему по закону квартиры?
2. Каков смысл лексической единицы взятка в контексте данного разговора?
3. Можно ли утверждать, что диктор 2 предлагает диктору 1 дать взятку за положительное решение вопроса по квартире?

В распоряжение специалистов были предоставлены **следующие документы:**

1. Запрос в лабораторию лингвистической экспертизы при Смоленском гуманитарном университете адвоката Охнича Я.В., на основании ст. 6 ФЗ «Об адвокатской деятельности и адвокатуре в Российской Федерации»
2. Запись и расшифровка записи диктора 1 и диктора 2, заверенные соответствующим образом.

1.6. Вопросы, поставленные перед специалистами:



1. Следует ли из контекста разговора, что диктор 2 предлагает диктору 1 передать ему деньги за положительное решение вопроса о предоставлении диктору 1 положенной ему по закону квартиры?
2. Каков смысл лексической единицы взятка в контексте данного разговора?
3. Можно ли утверждать, что диктор 2 предлагает диктору 1 дать взятку за положительное решение вопроса по квартире?

1.8. Материалы, представленные для производства заключения специалистов

Текст разговора (аудиозапись и расшифровка) диктора 1 и диктора 2

2. Исследовательская часть

2.1. Методика проведения исследования

Для проведения лингвистических исследований и экспертиз гильдией лингвистов-экспертов России чаще всего применяется три метода исследований:

1. дискурс-анализ (исследование целей и задач говорящих, обусловленных речевыми средствами их реализации)
2. контент-анализ (выявление механизмов воздействия текстов на адресата и создание речевого портрета автора текста)
3. интент-анализ (выявление намерений, интенций говорящего, воплощающегося в речевых стратегиях и тактиках).

При проведении данного лингвистического исследования целесообразно применять методику дискурс-анализа. Дискурс – сложное коммуникативное явление, включающее наряду с текстом факторы, влияющие на производство и восприятие речи. При этом дискурс-анализ может характеризовать цели и задачи говорящих, которые обуславливают средства их реализации.

Помимо этой методики, целесообразно также использовать метод лексико-семантического анализа, который позволяет истолковать семантику (смысл) лексических единиц и фраз.

При исследовании специалисты-лингвисты использовали **словари и материалы научных статей:**

А также толковые словари современного русского литературного языка, в том числе:

Баранов А.Н. Лингвистическая экспертиза текста. - М.: Флинта. Наука, 2007.

Большой современный толковый словарь русского языка в 3-х т. // под редакцией Ефремовой Т.Ф. М., 2006 год.

Галяшина Е.И. Основы судебного речеведения. - М.: СТЭНСИ, 2003.

Кузнецов С. А. Современный толковый словарь русского языка. - СПб.: Норинт, 2002 г.

Культура русской речи. Энциклопедический словарь-справочник.- М.: Флинта, Наука, 2003 г.

Ожегов С. И. и Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка. - М., 2003 г.

Памятка по вопросам назначения судебной лингвистической экспертизы. -М.:

Медея, 2004.

Русская грамматика. Репринт. -М., 2005 (в двух томах).

Русский язык: Энциклопедия. // Гл. ред. Ю.Н. Караулов 2-е изд., перераб. и доп. – М., 1998.

Сборник статей «Язык в современных общественных структурах. Социальные варианты языка» при участии лаборатории социопсихолингвистических исследований по материалам международной научной конференции 19-20 апреля 2007 года. Нижний Новгород. (Статьи М.А.Грачева, Т.В. Романовой, Т.Н.Синеоковой и пр.)

Словарь русского языка в 4-х томах/ АН СССР, Ин-т рус. яз., под ред. А. П. Евгеньевой. - 3-е изд. стереотип. - М.: Русский язык, 1985 – 1988

Степанова В.В. Функциональные ориентиры в семантике слова и их текстовое воплощение. // Проблемы исследования слова в художественном тексте: Межвузовский сборник научных трудов. – Л., 1990.

Стернин И.А. Лексикологический и психолингвистический анализ семантики слова. // Лексикология и фразеология: Новый взгляд. Раздел: Лексикология. – М., 1990.

Энциклопедический словарь-справочник. Выразительные средства русского языка и речевые ошибки и недочеты. // Под ред. А.П. Сковородникова – М., 2005.

Юрислингвистика. Журнал. № 10, 2010: Лингвоконфликтология и юриспруденция,

Юрислингвистика-1: проблемы и перспективы: Межвузовский сборник научных трудов /Алтайский гос. ун-т; Редкол.: Голев Н.Д. (отв. ред.), Мансурова В.Д., Лебедева Н.Б. и др.- Барнаул, 1999.

2.2. Результаты лингвистического исследования

Для ответа на поставленные вопросы нужно произвести комплексный семантический анализ текста разговора.

По поводу ответа на вопрос:

Следует ли из контекста разговора, что диктор 2 предлагает диктору 1 передать ему деньги за положительное решение вопроса о предоставлении диктору 1 положенной ему по закону квартиры?

можно пояснить следующее:

Тематика разговора в форме частной беседы касается вопросов о предоставлении диктору 1 квартиры, положенной ему по закону.

Диктор 2 при этом утверждает, что диктор 1 не получит положенной ему квартиры, если не передаст ему деньги в размере 20000 долларов. Диктор 2 утверждает, что эти деньги нужны для передачи их неким людям, которые непосредственно будут решать вопрос о предоставлении квартиры. Диктор 2 также утверждает, что размер переданных денег влияет на то, какую именно или какие квартиры получит диктор 1. Озвучиваются расценки. Если диктор 1 передаст диктору 2 10000 долларов, то получит одну квартиру, положенную по закону 124 кв. метра, а если он передаст деньги в размере 20000, то получит одну трехкомнатную и одну однокомнатную квартиры также указанного метража.

Цитата: «Подожди ты меня, послушай до конца. Значит, в этой ситуации, я понимаю, что вопрос с деньгами серьезный. Просят за решение вопроса по двум квартирам просят 20000 долларов. Если решить вопрос по одной квартире, тогда 10000 долларов».

Далее в продолжение всего разговора диктор 2 убеждает диктора 1, что цитата: «Без денег не получится. Я тебе говорил, придется как-то рассчитываться, чем то придется жертвовать. Вариант, платятся деньги, и

предоставляется тебе жилье в ближайшем Подмосковье...», также цитата: «То есть это просто взятка. Я тебе говорю, что это просто взятка по квартире. Вот и все».

Кроме этого, диктор 2 предлагает диктору 1 передать ему лично денежные средства, а он уже решит все вопросы по передаче денег третьим лицам.

Цитата: «Я выступаю гарантом этих денег, я тебе их отдам. Я у тебя их лично возьму и лично отдам. Если ты боишься...» Далее цитата: «Лично я эти деньги беру и лично тебе отдаю. Ни с кем никакого разговора по деньгам ты вести не будешь».

Таким образом, из контекста разговора ясно, что диктор 2 предлагает диктору 1 передать денежные средства в размере 20000 долларов, либо 10000 долларов за положительное решение о предоставлении квартиры, положенной по закону. Причем из всего контекста разговора следует, что диктор 1 колеблется, не доверяет диктору 2, который убеждает передать деньги за положительное решение вопроса о квартире.

Диктор 2 постоянно утверждает, что никто не будет выполнять законные решения без денег. Цитата: «Потому, что все они взяточники! Но без этой твоей взятки они будут перекладывать твои документы справа налево, с одной стопки в другую. Как только взятка будет занесена, на следующий день ты будешь смотреть варианты. Вот и все. И ты эту систему не перебьешь».

По вопросу: «Каков смысл лексической единицы взятка в контексте данного разговора?»

можно утверждать следующее



Лексическая единица взятка употребляется в контексте разговора в прямом значении, зафиксированном в словарях современного русского языка. А именно: «принудительные поборы с зависимых и подчиненных лиц».

Из контекста разговора становится ясно, что диктор 2 называет вещи в сложившейся ситуации своими именами, а именно:

взятка в данном случае – это денежные средства, которые диктор 2 предлагает диктору 1 передать ему за положительное решение по вопросу о квартире.

Цитата: «То есть это просто взятка. Я тебе говорю, что это просто взятка по квартире. Вот и все».

В другом случае в контексте разговора присутствует реплика, в которой конкретизируются условия взятки. Из контекста ясно, что диктор 2 предлагает диктору 1 передать ему всю сумму взятки сразу, а не 50% на 50%, так как взятка – это особый механизм, где все участники схемы не доверяют друг другу, стараясь друг друга обмануть. Цитата: «Игорь, потому что это взятка. Потому что 50% платят, а потом 50% посылают на х...й человека...»

Таким образом, еще раз можно утверждать, что лексическая единица взятка в контексте разговора означает: «принудительные поборы с зависимых лиц». Диктор 1 оказывается в зависимом от диктора 2 положении по вопросу о предоставлении диктору 1 положенной по закону квартиры.

По вопросу «Можно ли утверждать, что диктор 2 предлагает диктору 1 дать взятку за положительное решение вопроса по квартире?»

Можно утверждать следующее:



Из контекста разговора ясно, что диктор 2 настоятельно предлагает диктору 1 дать взятку за положительное решение вопроса по квартире, положенной ему по закону.

Из контекста разговора следует, что диктор 2 предлагает диктору 1 передать ему лично эту взятку, он выступает «гарантом» передачи денег далее, по крайней мере, из контекста разговора следует именно это. Какую сумму диктор 2 собирается оставить себе, не оговаривается. Диктор 2 утверждает, что без денег, без взятки вопрос о выделении диктору 1 положенной по закону квартиры решаться не будет.

Необходимо отметить, что в контексте разговора непосредственно присутствует лексическая единица «взятка», употребляемая в прямом значении: «принудительные поборы с зависимых и подчиненных лиц».

В контексте разговора присутствует не просто предложение диктора 2, чтобы диктор 1 дал взятку, но присутствует желание убедить диктора 1, что другого пути решения вопроса не существует. Для этого диктор 2 использует действенный прием убеждения – тематический повтор. Повторяется мысль о необходимости дачи взятки за положительное решение вопроса о квартире, повторяется и навязывается мысль о том, что без взяток никто решать в установленном законом порядке вопрос о квартире не будет, повторяется утверждение о том, что если взятка будет дана, то квартира будет предоставлена в ближайшие дни.

Цитата: «Ты все смотришь, и мы начинаем все товаро-денежные отношения с этими ребятами. А с ребятами все будет четко и по срокам... Сегодня деньги-завтра стулья...»

Далее эта же мысль продолжается, цитата: «И вообще должно быть тихо мирно... Реально они тебя продинамят с квартирой... А как только будут заплачены деньги, ты ее получишь».



В контексте разговора диктор 2 пытается убедить диктора 1, что в случае, если взятка будет дана, то никаких сбоев в схеме предоставления квартиры не будет, но, разумеется, никаких гарантий диктор 2 диктору 1 давать не намерен. Диктор 2 соглашается в присутствии свидетелей сказать, что берет деньги, но никаких письменных свидетельств оставлять не желает.

Диктор 2 убеждает диктора 1, что законы практически не работают, что «Родина относится к своим сыновьям, как к пасынкам», что «надо кончать игры с этой Родиной» и «точка возврата пройдена», т.е. диктор 2 убеждает, что надеяться больше не на что, кроме как на взятку – гарантию решения вопроса о предоставлении диктору 1 положенной ему по закону квартиры.

Помимо прочего необходимо отметить, что диктор 2 дискредитирует в своей беседе действия госслужащих, обвиняя их в нежелании выполнять свои прямые должностные обязанности и постоянном вымогательстве.

3. ВЫВОДЫ

3.1. Оценка результатов заключения специалиста, вывод по поставленному вопросу.

Итак, по вопросам, поставленным перед специалистами:

1. Следует ли из контекста разговора, что диктор 2 предлагает диктору 1 передать ему деньги за положительное решение вопроса о предоставлении диктору 1 положенной ему по закону квартиры?
2. Каков смысл лексической единицы взятка в контексте данного разговора?
3. Можно ли утверждать, что диктор 2 предлагает диктору 1 дать взятку за положительное решение вопроса по квартире?



можно утверждать следующее:

1. Из контекста разговора следует, что диктор 2 предлагает диктору 1 передать ему деньги за положительное решение вопроса о предоставлении диктору 1 положенной ему по закону квартиры.
2. Смысл лексической единицы **взятка** в контексте данного разговора соответствует значению этой единицы, зафиксированному в словаре Т.Ф. Ефремовой «Толковый словарь», а именно: «принудительные поборы с зависимых и подчиненных лиц».
3. Можно утверждать, что диктор 2 предлагает диктору 1 дать взятку за положительное решение вопроса по квартире.

Доктор филологических наук

профессор

действительный член РОПРЯЛ

зав. кафедрой лингвистики

зав. лабораторией лингвистической экспертизы

Смоленского гуманитарного университета


Подпись А.В. Королькова
заверяю
Нач. СК. Института
" 06 " октября 20 19


А.В. Королькова

Кандидат филологических наук

доцент кафедры судебных экспертиз

Московского государственного

юридического университета

имени О.Е.Кутафина (МГЮА)


Подпись Е.А. Чубина
М.А. КОСЕНКО
" 10 " ноября 20 19

Е.А. Чубина

